

1903-12-12

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Helge Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Chicago

Archive:

Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn
Jacobsen.

TRANSCRIPTION

Ny Carlsberg

Løverdag Morgen

12-12-3

Min kjære Helge

Disse Linier, som jeg har beregnet at skulle komme til Din Fødselsdag eller Dagen før, bringe Dig de bedste og kjærligste Ønsker, som din Fader kan udtænke.

Jeg ønsker Dig Udvikling af Dine medfødte Evner, Tankeevne og Arbeidsevne, dertil Kraft og Energi til at bruge Evnerne og Held og Lykke fra oven til at Dine Bestræbelser maa bære Frugt og saa Herrens Velsignelse til Din Gjerning at den ikke maa være Ham Uværdig.

Din Fødselsdag, Juleaften, skulle vi som sædvanlig tilbringe hos Grandmama.

Juledag tage Paula og jeg til Helsingør

Jeg vilde gjerne sende Dig en Fødselsdagsgave og Eder begge en Julegave, men da jeg endnu ikke har faaet Svar paa et Brev, som jeg skrev derom for nogen Tid siden, vil jeg foretrække at overlade Valget til Dig selv, og til Vagn for hans Vedkommende.

Det vil være mig kjært om Du i Chicago kunde

finde en Gjenstand, som Du kunde have Lyst at bevare som Erindring om Dit Ophold der til Værdi af c 25 Kroner. Det skulde være Fødselsdagsgaven; og Julegaven til samme Beløb hver maatte I da ogsaa selv sørge for.

Jeg skrev for nogen Tid siden til Auguste Ehrhard at jeg havde Lyst til at reise til America og besøge mine Sønner og see Bryggerierne og noget af Landet ifald:

- 1) Sønnerne gjorde en god Examen
- 2) der ellers ikke kom noget i Veien og
- 3) Ifald han vilde reise med

Jeg fik nu igaar Brev fra Eugenie at Tanken om denne Reise tiltaler Auguste meget.

Jeg haaber nu at de to første Forudsætninger ville komme tilstede.

I raade begge for den Første, Altsaa hvis I gjøre Eders Pligt ville vi forhaabentlig sees efter endt Examen i Chicago. Lad mig i næste Brev faae at vide naar (hvilken bestemt Dag Examen er til Ende.

Jeg skriver en af Dagene et Julebrev til Eder begge. Modtag dog hermed begge to mine hjerteligste Juleønsker

Eders hengivne Papa.

Og til Dig særlig, min elskede Julesøn, paa Din Fødselsdag en kjærlig
Hilsen.

Carl Jacobsen
Ny Carlsberg.

Ny Carlsberg
Loverde, Mager
12-12-3

Min kjære Helge

Dine Læser, som jeg har
besøgt ^{et} skulle kunne til
din Pidselsdag eller Dagen
for, bringe dig de bedste og
kjerligste Gæster, som din Fader
har udtænkt.

Jeg tænker dig, Hverdag, og
din mest kjære Børn, Tankeløse
og Afsindige, de bedste Kraft
og Bægt til et kært Børn
og Held og Lykke for os
til et din Nestfamilie med
den Pragt, og saa Herrens
Velvære til din Gjenning
at den ikke nu være
Ham uverdige.

Den Födelsdag, Juleaften,
skulle vi som sedvanlig
tillbringa hos Grandmamma.

Juledag, Toze Paula og
jeg til Helmingen

Jeg vilde gjerne sende Dig
en Födelsdagsgave, og Tiden
lygges en Julgave, men da
jeg endnu ikke har faaet
Luar paa et Areen, som jeg
skrev derom for nogle Tid
siden, vil jeg foretrække at
overlade Valget til Dig selv,
og til Vogen for hvem Ved-
kommen de.

Det vil være mig kjært
om Du i Chicago kunde

finde en Licentiat, so du
kunde have Lyt at have
sin Brindring om det
Ophold der til Vordt af
25 Rimer. Det skulde være
Födralsdeygaven i julegaven
til samme Actie hvor
maatte I da gøre selv rejse
for.

Jeg skrev for nogle Tid siden
til Auguste Bernhard at jeg
kunde Lyt til at reise til
America og besøge mine
Løvere og see Angeliens og
noget af Landet ifald:
1) Løven gjorde en god Er-
ner

2) der ellers ikke var noget
Vise og
3) Ifald den vilde reise med.

Jy fik en igaar Aen fra Sam
ginnis at Poulten er deen
deiss tiltaler Auguste meget,
Jy haaber nu at de to fir
ste Pundretninger ville kom
me til det.

I raade tyffe for den Første.
Altsaa hvis I gjør I den
Blyt ville vi forbeholdtly
være efter en 7 Examen i
Chicago. Lad mig i næste
Aen gøre et rids naar (helt)
ten bestemt Dag Examen er
til Ende.

Jy skinner en af Dager
at Juleaften til den tyffe.
Mo. H. dy (som) tyffe to
min kjærligt til Juleaften.
I den hængslen Pape
Og til dig særlig, min elskede
Juleen, naar den Tidsholdig er
hørlig til den.